



DE Betriebs- und Montageanleitung

EN Operating- and installation manual

14946

GU1-3/60/AOU/F  
GU2-3/60/AOU/F



### Bestimmungsgemäße Verwendung

- NH-Sicherungsunterteile Größe 1 und 2 (250A, 400A), 3-polig, in Anlehnung an HD 60269.
- Montage auf Sammelschienensystemen mit 60mm Mittenabstand (CU-Schienen) und Sammelschienendicken 5mm - 10mm.
- Nur zum Gebrauch in Innenräumen oder in geeigneten Umhausungen/Gehäusen.
- Nur Sicherungseinsätze mit versilberten Messerkontakten verwenden.

### Montage und Bedienung

- Montage und Bedienung nur durch Elektrofachkräfte.
- Montage und Bedienung durch Laien nicht zulässig.
- Vor der Montage Spannungsfreiheit herstellen.
- Luftstrecken entsprechend EN 60664-1 beachten.
- Wechsel des Sicherungseinsatzes:
  - Nur im lastfreien Zustand.
  - Nur mit NH-Sicherungsaufsteckgriff.
- Wartung elektrischer Betriebsmittel gemäß nationaler Bestimmungen.





EN

### Proper use

- NH fuse bases size 1 and 2 (250A, 400A), 3-pin, based on HD 60269.
- Mounting on busbar systems with 60mm centre-to-centre spacing (CU bars) and busbar thicknesses 5mm - 10mm.
- Only for use indoors or in suitable enclosures/housings.
- Only use fuse-links with silver-plated blade contacts.

### Installation and operation

- Installation and operation may only be performed by qualified electricians.
- Installation and operation by unqualified persons is not permitted.
- Disconnect from the power supply before installation.
- Observe clearances according with EN 60664-1.
- Replacing the fuse-link:
  - Only in unloaded condition.
  - Only with NH fuse handles.
- Maintenance of electrical equipment according to national regulations.

FR

### Utilisation conforme

- Socles de fusibles NH taille 1 et 2 (250A, 400A), 3 pôles, suivant HD 60269.
- Montage sur des systèmes de barres omnibus avec un entraxe de 60mm (barres CU) et des épaisseurs de barres omnibus de 5mm - 10mm.
- Pour un usage intérieur uniquement ou dans des enceintes/logements appropriés.
- Utiliser uniquement des conducteurs fusibles avec des contacts à couteaux argentés.

### Montage et commande

- Montage et commande uniquement réservés à des électriciens.
- Montage et commande interdits aux non-professionnels.
- Couper la tension avant de procéder au montage.
- Respecter les lignes aériennes selon la norme EN 60664-1.
- Remplacement du conducteur fusible :
  - à l'état non chargé uniquement.
  - Avec poignée DIN pour fusibles NH.
- Entretien des équipements électriques conformément à la réglementation nationale.

NL

### Beoogd gebruik

- NH-zekeringsonderdelen grootte 1 en 2 (250A, 400A), 3-polig, volgens HD 60269.
- Montage op railsystemen met een hart-op-hart afstand van 60mm (CU-rails) en een dikte van 5mm - 10mm.
- Alleen voor gebruik binnenshuis of in geschikte behuizingen.
- Alleen smeltpatronen met verzilverde mescontacten gebruiken.

### Montage en bediening

- Montage en bediening alleen door gekwalificeerde elektromonteurs.
- Montage en bediening door leken niet toegestaan.
- Zorg ervoor dat er geen spanning staat voor de montage.
- Neem luchtafstanden volgens EN 60664-1 in acht.
- Vervanging van de smeltpatroon:
  - Alleen in onbelaste toestand.
  - Alleen met NH mespatroontrekker.
- Onderhoud elektrische apparatuur volgens de nationale regelgeving.



IT

### Uso conforme

- Basi per fusibili NH dimensione 1 e 2 (250A, 400A), 3 poli, in ottemperanza a HD 60269.
- Montaggio su sistemi di sbarre omnibus con un passo di 60mm (sbarre CU) e spessori di 5mm - 10mm.
- Solo per l'uso in ambienti chiusi o in alloggiamenti/contenitori idonei.
- Usare solo elementi fusibili con contatti a lama argentati.

### Montaggio e utilizzo

- Il montaggio e l'utilizzo sono di esclusiva competenza di elettricisti specializzati.
- Non sono consentiti il montaggio e l'utilizzo da parte di non addetti ai lavori.
- Prima del montaggio assicurare l'assenza di tensione.
- Rispettare le distanze di isolamento in aria secondo EN 60664-1.
- Sostituzione dell'elemento fusibile:
  - Solo in assenza di carico.
  - Solo con maniglia di sicurezza per fusibile NH.
- Manutenzione dei mezzi operativi elettrici in conformità alle disposizioni nazionali.

ES

### Uso previsto

- Portafusibles NH de tamaño 1 y 2 (250A, 400A), 3 polos, según HD 60269.
- Montaje en sistemas de barras con una distancia entre centros de 60mm (barras CU) y un grosor de barras de 5mm - 10mm.
- Solo para uso en interiores o con envolventes/carcasas adecuadas.
- Utilizar únicamente insertos de fusible con terminales planos plateados.

### Montaje y manejo

- El montaje y el manejo deben ser realizados exclusivamente por electricistas especializados.
- No se permite el montaje y el manejo por parte de personas no cualificadas.
- Antes del montaje es preciso asegurarse de que no haya tensión.
- Observar las distancias en el aire según la norma EN 60664-1.
- Cambio del inserto de fusible:
  - Sólo si no se encuentra sometido a carga.
  - Sólo con el útil de inserción de fusibles NH.
- Mantenimiento de medios operativos eléctricos según las disposiciones nacionales.

PL

### Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Podstawy niskonapięciowych wysokowydajnych bezpieczników, rozmiar 1 i 2 (250A, 400A), 3-biegunowe, w oparciu o HD 60269.
- Montaż na systemach szyn zbiorczych z odstępem pomiędzy środkami 60mm (szyny CU) i grubościami szyn zbiorczych 5mm - 10mm.
- Tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń lub w odpowiednich obudowach.
- Stosować wyłącznie wkładki bezpiecznikowe z posrebrzаныmi stykami łopatkowymi.

### Montaż i obsługa

- Montaż i obsługa wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków.
- Montaż i obsługa przez osoby niewykwalifikowane jest niedozwolona.
- Przed montażem należy upewnić się, że odłączono napięcie.
- Zachować odstępy izolacyjne powietrzne wg EN 60664-1.
- Wymiana wkładki bezpiecznikowej:
  - Tylko w stanie rozładowanym.
  - Tylko z uchwytem bezpiecznikowym NH.
- Konserwacja elektrycznych środków pracy zgodnie z krajowymi przepisami.



RU

### Использование по назначению

- Патроны низковольтных предохранителей размера 1 и 2 (250A, 400A), 3-полюсные, согласно HD 60269
- Монтаж на системы сборных шин с межцентровым расстоянием 60мм (медные шины) и с толщиной сборных шин от 5 до 10мм.
- Только для применения в помещениях или подходящих кожухах / корпусах.
- Использовать только вставки предохранителей с посеребренными ножевыми контактами.

### Монтаж и обслуживание

- Монтаж и обслуживание должны выполняться только профессиональными электриками.
- Не допускается выполнение работ по монтажу и обслуживанию лицами, не являющимися специалистами.
- Перед выполнением работ по монтажу обесточить.
- Соблюдать кратчайшее пробивное расстояние по воздуху согласно EN 60664-1.
- Смена вставки предохранителя:
  - только в состоянии без нагрузки;
  - только с использованием съемных рукояток для низковольтных предохранителей.
- Техобслуживание электрооборудования согласно национальным требованиям.

CN

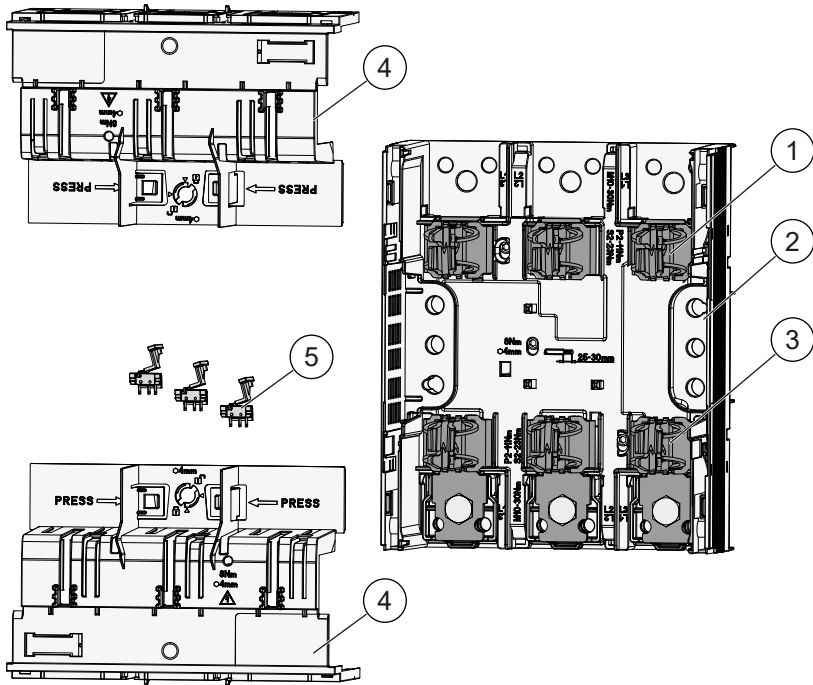
### 符合规定的使用

- NH 型熔断器底座（规格：1, 2）·（250 A, 400A）·（3 极）· 根据 HD 60269。
- 安装在中心距为 60mm 的汇流母线系统上（铜母线）· 汇流母线厚度 5mm - 10mm。
- 仅用于室内或合适的圈占地/外壳中。
- 仅限使用镀银闸刀式触点的保险丝芯。

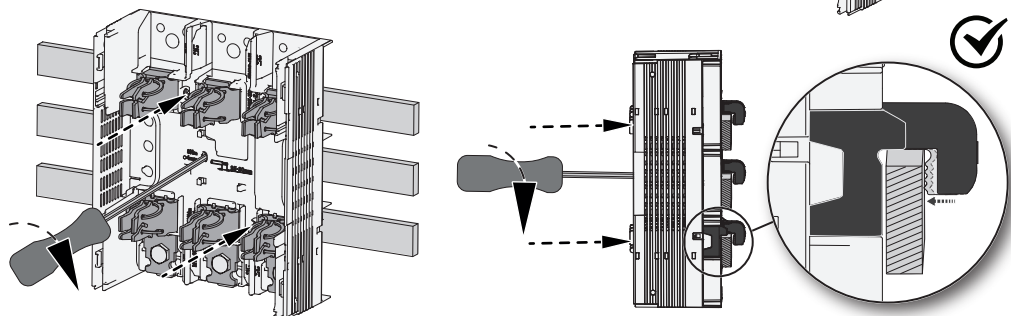
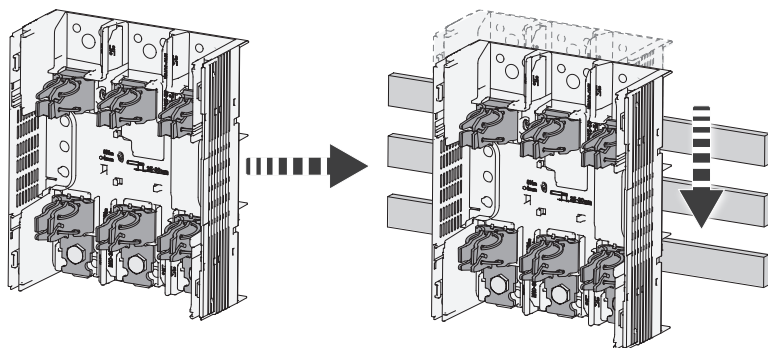
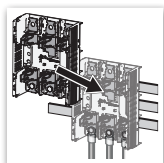
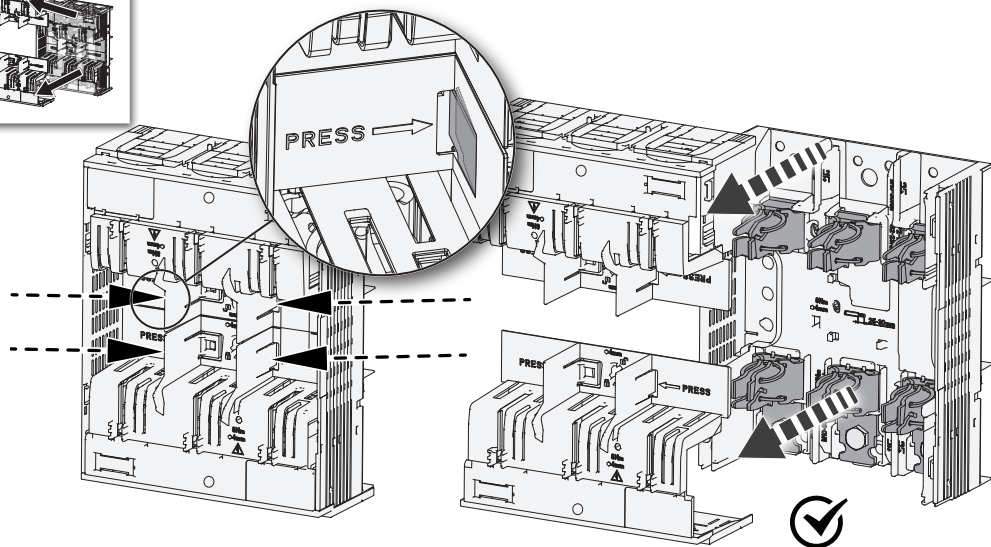
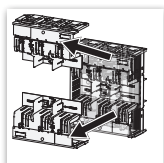
### 装配和操作

- 仅限电气 ([专业人员进行装配和操作。
- 禁止非 ([专业 ([人员进行安装和操作。
- 安装之前请切断电源。
- 空气间隙请遵守 EN 60664-1。
- 更换保险丝芯：
  - 仅限无负载状态下。
  - 仅限使用 NH 保险丝插入式手柄。
- 按照国家法规对电气运行 ([设备进行维护。

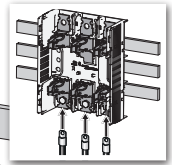
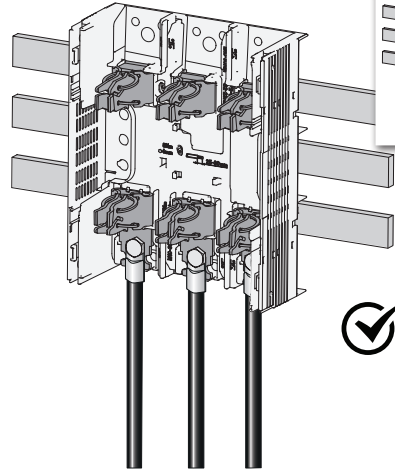
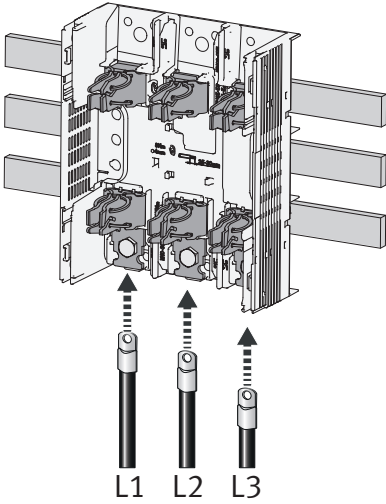
# Komponentenübersicht / Components overview



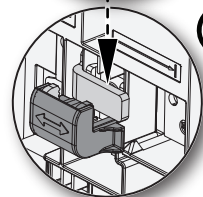
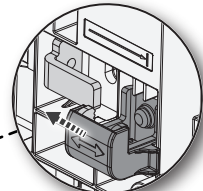
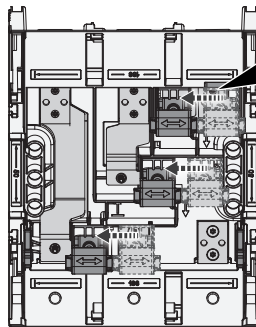
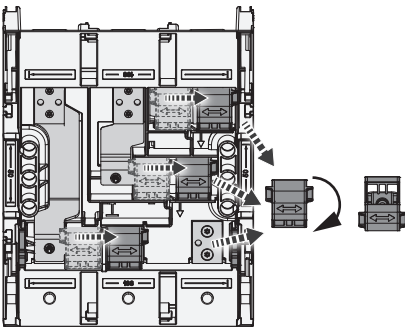
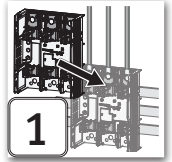
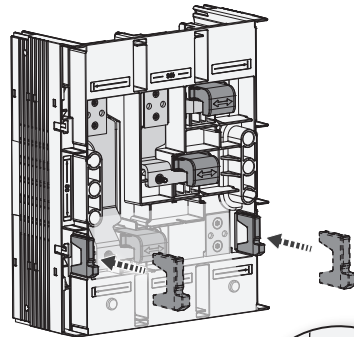
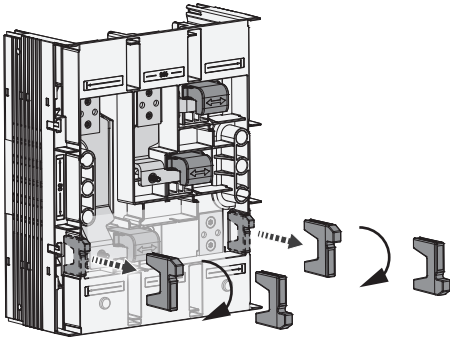
Pos.	Bezeichnung / Description	Art. Nr. / Art. No.
①	NH-Kontakt mit Sammelschienenanschluss / NH-connection with busbar connection	
②	Trägerteil / Carrier part	
③	NH-Kontakt mit Flachanschluss M10x25 / NH-connection with flat terminal M10x25	
④	Anschlusraumabdeckung 2x, (oben, unten) / Terminal cover 2x, (top, bottom)	
Zubehör / Accessories		Art. Nr. / Art. No.
⑤	Mechanische Sicherungsüberwachung / Mechanical fuse-monitoring	T8092170

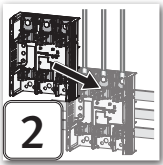


	4mm	6Nm	3x
--	-----	-----	----

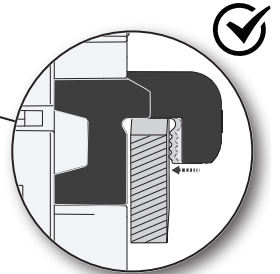
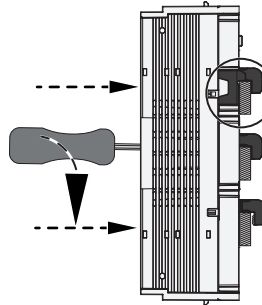
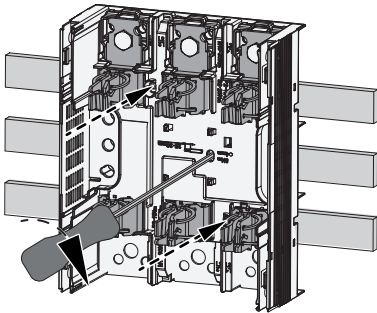
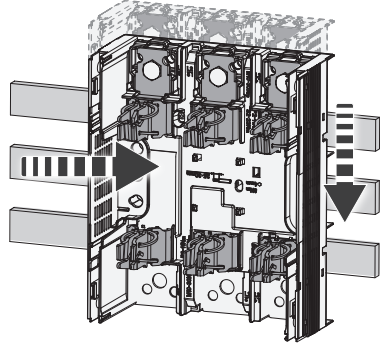
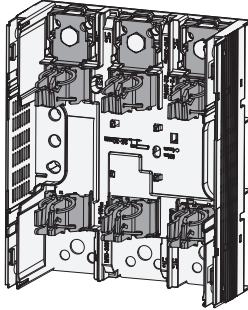
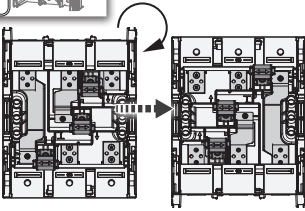


	M10/SW17	30Nm	3 x		NH1 X=max 44mm NH2 X=max 48mm	3 x
--	----------	------	-----	--	----------------------------------	-----

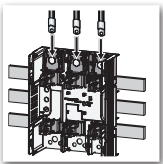




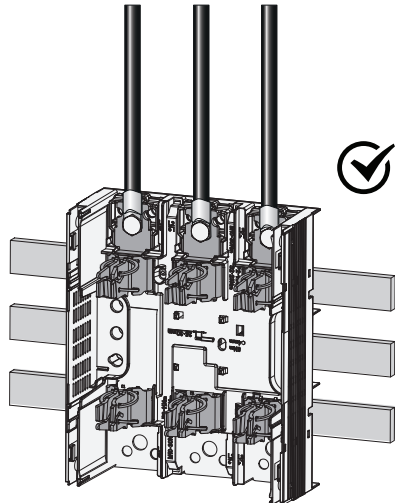
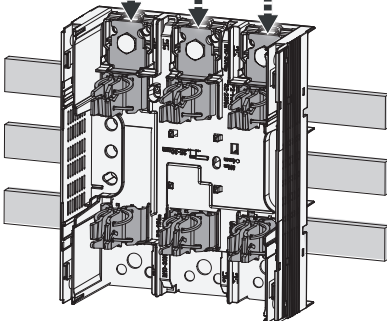
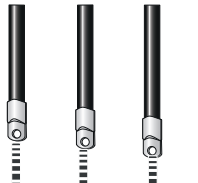
2



	4mm	6Nm	3x
--	-----	-----	----

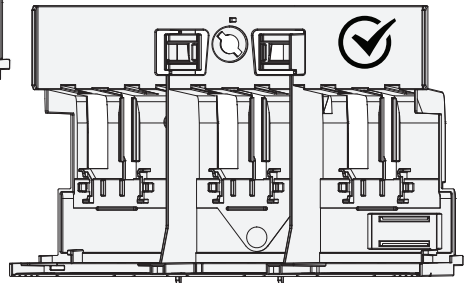
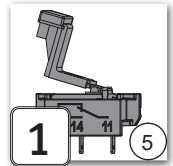
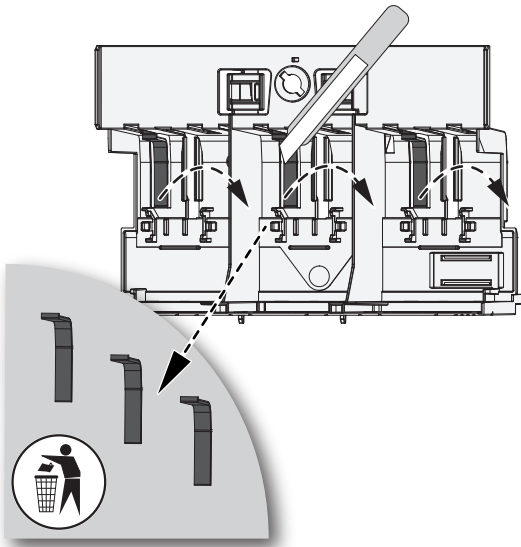
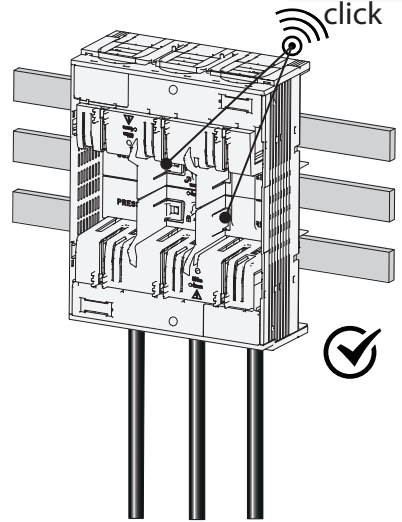
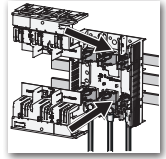
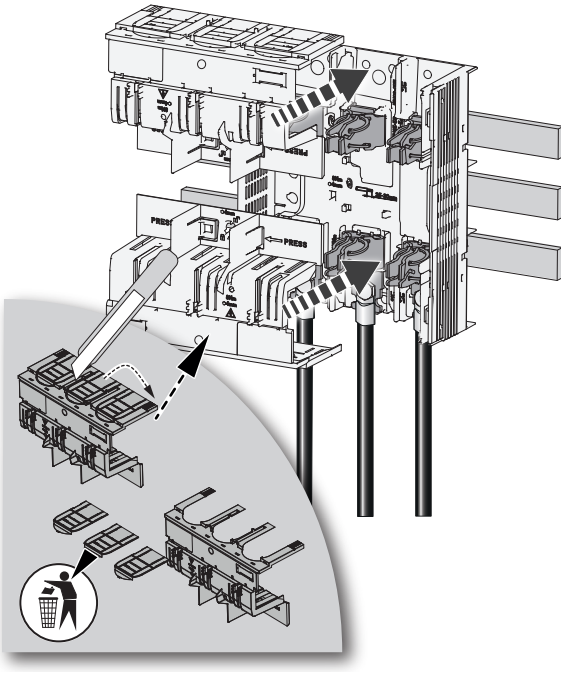


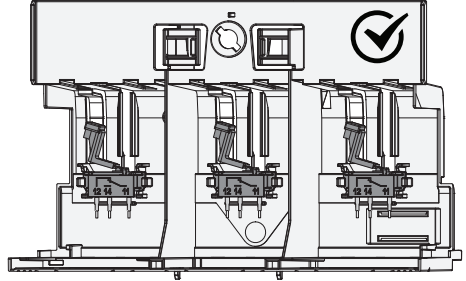
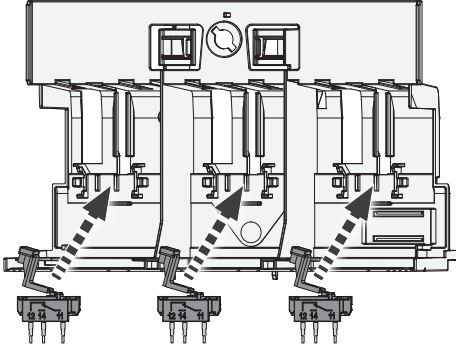
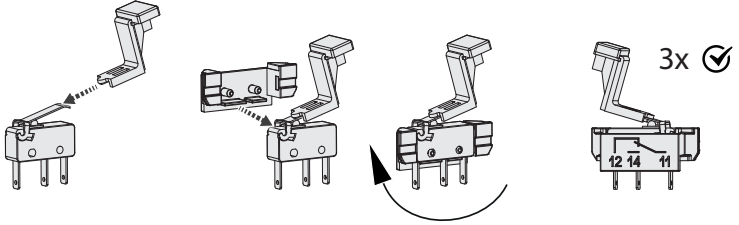
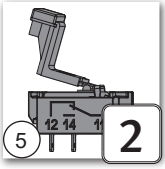
L1 L2 L3



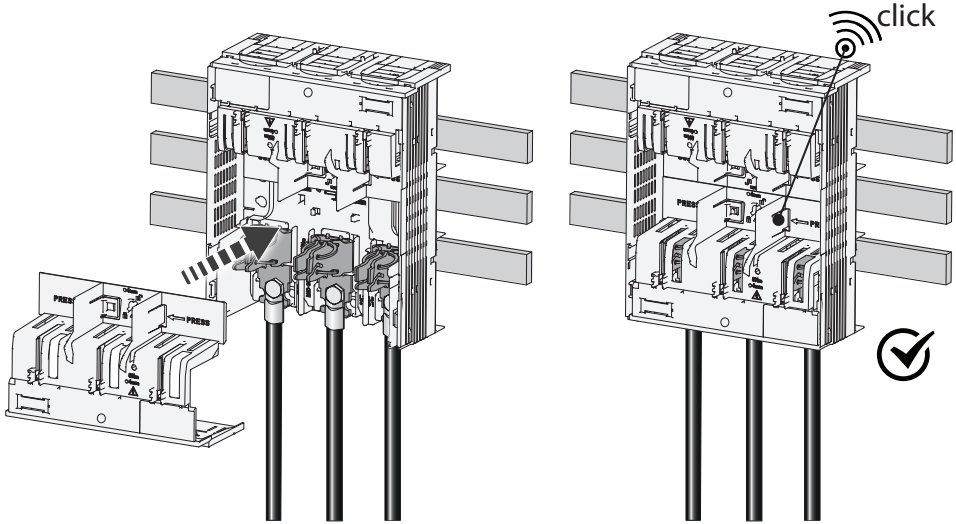
	M10/SW17	30Nm	3 x		NH1 X=max 44mm	3 x
					NH2 X=max 48mm	







3



# Technische Daten / Technical data

Typ/Type				NH1	NH2
Elektrische Kenngrößen Electrical characteristics	Bemessungsbetriebsspannung / Rated operational voltage	$U_e$	V	690	
	Bemessungsbetriebsstrom / Rated operational current	$I_e$	A	250	400
	Konv. thermischer Strom mit Sicherungen / Conventional free air thermal current with fuses	$I_{th}$	A	250	400
	Bemessungsisolationsspannung / Rated insulation voltage	$U_i$	V	800	
	Bemessungsstoßspannung / Rated impulse withstand voltage	$U_{imp}$	kV	8	
	Gesamtverlustleistung bei $I_{th}$ (ohne Sicherung) / Total power loss at $I_{th}$ (without fuse-link)	$P_v$	W	25	36
Sicherungs- einsätze Fuse-links	Baugröße nach DIN 43 620 / Size to DIN 43 620			1	2
	max. Bemessungsstrom / max. rated current	$I_N$	A	250	400
	max. zul. Verlustleistung pro Sicherung / max. permis. power loss per fuse-link	$P_v$	W	23	34
Anschluss Terminal	Flachanschluss / Flat terminal	Größe / Size		M10x25	
		Anzugsdrehmoment / Tightening torque	Nm	30	
Schutzart protection class	Frontseitig, Gerät eingebaut / Front side, device fitted	Betriebszustand / Operational state		IP00	
Betriebsbedingungen / Operating conditions	Umgebungstemperatur <sup>2)</sup> / Ambient temperature <sup>2)</sup>		$T_{amb}$	°C	-25 bis / up to +70
	Bemessungsbetriebsart/Rated operating mode	Dauerbetrieb / Continuous operation			
	Einbaulage / Mounting position	Senkrecht, waagrecht / Vertical, horizontal			
	Höhenlage/Altitude			m	Bis 2000 / Up to 2000
	Verschmutzungsgrad/Pollution degree	3			
	Überspannungskategorie/Overvoltage category	III			

1) Bei Einbau von mehreren Geräten in Niederspannungs-Schaltgerätekombinationen sind Bemessungsbelastungsfaktoren nach EN 61439 zu beachten. Weitere technische Daten finden Sie im Internet unter [www.jeanmueller.de](http://www.jeanmueller.de) sowie im Katalog "Stromverteilungskomponenten für NH-Systeme".

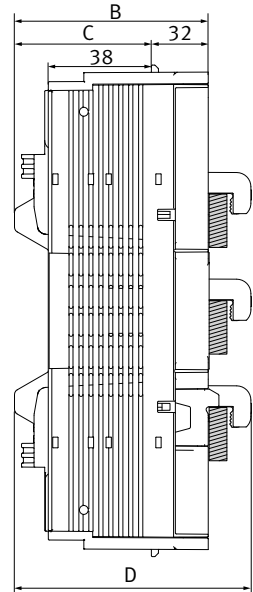
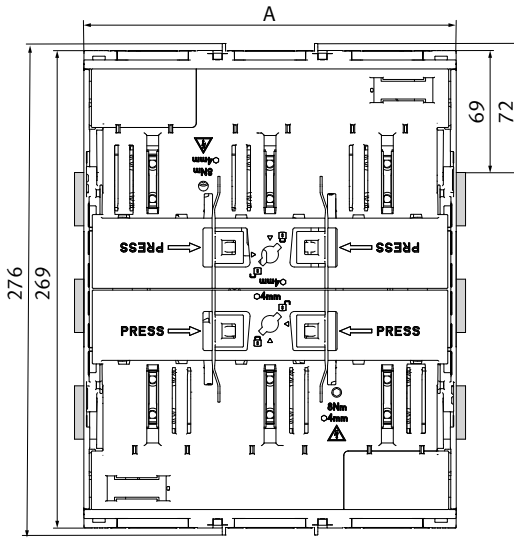
In case of mounting of several units in low voltage switchgear-combinations, please consider rated diversity factors acc. to EN 61439. Further technical data you will find at our website [www.jeanmueller.de](http://www.jeanmueller.de) or in our catalogue "Current distribution components for NH-systems".

2) 35°C Normaltemperatur, oberhalb 35°C bis 70°C mit reduziertem Betriebsstrom.  
35°C Normal temperature, above 35°C up to 70°C with reduces operating current.



## Abmessungen / Dimensions

[mm]



Typ/Type	A	B	C	D
NH1	183.5	88.5	56.5	114
NH2	212	109	77	133

**JEAN MÜLLER**   
THE NAME FOR SAFETY

JEAN MÜLLER GmbH  
Elektrotechnische Fabrik  
H.J.-Müller-Straße 7  
D-65343 Eltville

Telefon: +49 6123 604-0  
Fax: +49 6123 604-730  
sales@jeanmueller.de  
www.jeanmueller.de